

平成26年9月

【off! (オフ)】企業パッケージ

# 海外サービスガイド

新・海外旅行保険  
海外旅行総合保険

The logo for 'off!' consists of a blue hexagon with a white outline containing a white circle, followed by the letters 'off!' in a bold, blue, sans-serif font with white outlines.

【off!】企業パッケージ



損害保険ジャパン日本興亜株式会社

「損害保険ジャパン日本興亜株式会社」は、損保ジャパンと日本興亜損保が2014年9月1日に合併して誕生した会社です。

## 【off!(オフ)企業パッケージにご加入のお客さまへ

このたびは損保ジャパン日本興亜の【off!(オフ)企業パッケージにご加入いただきましてありがとうございます。

この海外サービスガイドには、出張先でのケガ・病気その他のトラブル等の際に、さまざまな支援を行うサービスのご利用方法や、保険金のご請求手続き等の内容を掲載しております。

### ●覚書き

お名前 NAME					
性別 SEX		年齢 AGE		血液型 BLOOD TYPE	
パスポート番号 PASSPORT No.					
保険証券番号 CERTIFICATE No.					

# 目次

	ページ
1. 事故で困ったとき、まずご覧ください。……………	2
2. ケガ・病気になったとき	
●海外メディカルヘルプラインの連絡先……………	4
●医療アシスタンスサービスメニュー……………	6
●キャッシュレス治療サービス	
キャッシュレス治療サービスとは……………	7
キャッシュレス治療サービスのご利用方法……………	7
医療アシスタンスサービス／キャッシュレス治療サービス	
ご利用上の注意事項……………	8
3. ケガ・病気以外のトラブルは(盗難・賠償事故など)	
●海外ホットラインの連絡先……………	10
●保険事故相談サービスメニュー……………	11
4. 海外での電話のかけ方……………	12
5. ケガ・病気に関する英会話・英単語	
●ケガ・病気に関する簡単な英会話例……………	16
●ケガ・病気に関する簡単な用語集……………	17
●人体部位の用語……………	20
●診断書等の作成依頼文例(英語・ドイツ語・フランス語・スペイン語)……………	21
6. 保険金ご請求の手続き	
●ケガ・病気の場合……………	22
●携行品の盗難・破損事故の場合……………	22
●航空機遅延費用・航空機寄託手荷物遅延等費用事故の場合……………	22
●その他の事故の場合……………	22
●ご連絡先……………	23
●ご請求に必要な書類……………	24
●携行品キャッシュレス・リペアサービス……………	25
7. 海外クレームエージェントリスト……………	26
8. 事故以外のご相談……………	28



## ヘルプラインへ連絡

替えてください。  
領収書・薬代領収書等をお取付けください。

絡し、盗難証明書をお取付けください。

をお取付けください。  
にお撮りください。  
見積書または修理代領収書をお取付けください。

故証明書をお取付けください。

明書をお取付けください。  
費用の領収書をお取付けください。

### 海外でのご相談

病院に行く前に、  
「海外メディカル  
ヘルプライン」  
(P.4 ~ P.9)まで  
ご連絡ください。

### 帰国後のご請求

「海外ホットライ  
ン」(P.23)までご  
連絡ください。

### 海外でのご相談

事故発生後、速やかに、対処方法・取付必要書  
類・請求方法等について、「海外ホットライン」  
(P.10 ~P.11)までご連絡ください。

海外での電話のかけ方については、P.12~P.15をご覧ください。

## 2. ケガ・病気になったとき

### 海外メディカルヘルプラインの連絡先

日本語対応・24時間

ケガ・病気でお困りのとき、渡航者カードをお手元にご用意のうえお電話ください。

(注) 電話機の種類等によりご利用になれない場合があります。

お客さまの滞在地		電話番号	センター
北米 中南米 ハワイ	アメリカ本土・ハワイ・アラスカ・カナダ	1800-233-2203 (無料電話)	アメリカセンター
	メキシコ	001-855-835-2554 (無料電話)	
	ブラジル	0800-892-1256 (無料電話)	
	無料電話がご利用になれない場合や上記以外の国・地域から	アメリカ本土内から アメリカ本土外から 804-673-1144 (1) 804-673-1144	
中国	中国(香港・マカオを除く)	800-810-9784 (無料電話)	中国センター
	香港	800-968-845 (無料電話)	
	マカオ	080-0382 (無料電話)	
	無料電話がご利用になれない場合	中国国内から 中国国外から 010-8447-5985 (86)10-8586-6149	
グアム サイパン オセアニア アジア	台湾	00801-65-1166 (無料電話)	シンガポールセンター
	シンガポール	1800-3041756 (無料電話)	
	マレーシア	1800-80-1013 (無料電話)	
	無料電話がご利用になれない場合や上記以外の国・地域から	シンガポール国内から シンガポール国外から 6535-5554 (65) 6535-5554	
	韓国	00798-651-7029 (無料電話)	タイセンター
	インドネシア	001-803-65-7187 (無料電話)	
	フィリピン	1800-1-651-0065 (無料電話)	
	タイ	1800-600-234 (無料電話)	
	ベトナム	12065143 (無料電話)	
	グアム・サイパン	1877-232-0747 (無料電話)	
オーストラリア	1800-553-152 (無料電話)		
ニュージーランド	0800-44-9345 (無料電話)		
無料電話がご利用になれない場合	タイ国内から タイ国外から 02-302-6535 (66)2-302-6535		

\*ミャンマー・カンボジア・ラオスはタイセンターへご連絡ください。

お客さまの滞在地		電話番号	センター
欧州 アフリカ 中近東 ロシア	イギリス	0800-312-002 (無料電話)	ロンドン センター
	フランス	0800-90-84-60 (無料電話)	
	イタリア	800-791-034 (無料電話)	
	ドイツ	0800-182-3992 (無料電話)	
	無料電話がご利用に ならない場合や上記 以外の国・地域から	イギリス国内から 020-8840-8363 イギリス国外から (44) 20-8840-8363	
各センターに 連絡が取れ ない場合	海外から	(81) 3-3811-8127	東京 センター
	日本国内から	03-3811-8127	

●電話ご利用上の注意点 (P.12～P.15もご覧ください。)

- \* ( )内は国番号です。無料電話利用時には、国番号が不要です。
- \* 無料電話は、公衆電話・携帯電話からご利用になれない場合があります。その場合は「無料電話がご利用になれない場合や上記以外の国・地域から」に記載の電話番号へコレクトコールでおかけいただくか、「折り返し電話」するよう各センターにお申し付けください(コレクトコールのかけ方はP.13～P.14)。
- \* 「無料電話」の表示がない電話番号は「ダイヤル直通電話(有料)」となりますので、コレクトコールでおかけいただくか、「折り返し電話」するよう各センターにお申し付けください(ダイヤル直通電話(有料)のかけ方はP.14)。
- \* 無料電話やコレクトコールをご利用になれない場合の電話料金はお客さま負担となります。
- \* 地域によっては国内通話料相当額が必要になる場合があります。
- \* 宿泊施設内電話の利用料や、携帯電話の種類により受信の際に利用料が発生する場合は、お客さま負担となります。
- \* 各国での電話事情等により電話がかかりにくい場合は、「海外メディカルヘルプライン東京センター(上記)」または他のセンター(無料電話以外の電話番号)におかけいただくか、「海外ホットライン(P.10)」のお客さまのいらっしゃる地域の電話番号へお問い合わせください。
- \* お電話をいただいた時間帯や状況によっては、他のセンターへ電話が転送される場合もありますので、あらかじめご了承ください。
- \* 各電話番号については最新のものを掲載していますが、現地電話制度の事情等により急な変更が生じることがあります。

サービス内容・ご利用上の注意点等の詳細につきましては、P.6～P.9をご覧ください。

ケガ・病気以外の事故相談の場合はP.10～P.11をご覧ください。

(注)「海外メディカルヘルプライン」は、「日本エマージェンシーアシスタンス株式会社」との提携により運営されています。

## 2. ケガ・病気になったとき

### 医療アシスタンスサービスメニュー

#### サービスの内容

##### キャッシュレス治療の手配

- キャッシュレス治療が可能な病院をご利用いただく場合、病院への支払保証のご連絡をします。
- すでに病院等に収容されている場合、病院側へキャッシュレス治療提供の交渉をします。

##### 病院／医師の紹介・予約

- 病状、滞在地、診察希望時間帯にあわせ、病院／医師を紹介・予約します。
- 宿泊施設滞在中で緊急の場合、宿泊施設のフロントと連絡をとり、往診手配・救急車手配をします。

##### 医療通訳サービス

- ケガや病気で医師の治療を受けられる場合、必要に応じて、電話による医療通訳サービスを提供します。

##### 治療経過管理

- 通院受診後のお客さまの回復状況をチェック・治療内容確認・フォローします。
- 入院の場合、適切な治療がなされているかを主治医と定期的にコンタクトしチェックします。

##### ご家族等の救援者へのサポート

- 3日以上続けて入院された場合、病院へ駆けつけるご家族の渡航のお手伝いをします。

##### 緊急移送手配

- 事故現場への救急車・救急ヘリ・緊急医療チームの派遣手配をします。
- チャーター機・付き添い医師／看護師の手配をします。
- 移送先となる最寄り先進国における受け入れ病院の手配をします。

##### 退院後の帰国手配

- 帰国便の手配をします。日本の病院へ転院の場合、航空会社への患者搭乗手続きをします。
- 主治医の指示に基づく付き添い医師／看護師の手配をします。

##### 遺体送還手配

- ご遺体の現地火葬手配をします。
- ご遺体の日本への送還手配をします。

(注1) 特約をセットされていない等、ご契約内容により、ご提供できるサービスががざられる場合があります。

(注2) 各国の政治情勢、医療設備の整っていない地域、事故受付時間帯、事故場所、事情等によっては、サービスが提供できない、または、時間がかかる場合があります。



## キャッシュレス治療サービス

### キャッシュレス治療サービスとは

お客さまが治療費をお支払いする必要がないキャッシュレス治療が可能な病院をご紹介します。この場合、治療費はご紹介する病院へ保険金としてお支払いしますので、現金払いは不要です。ご利用方法やご利用上の注意事項をご確認ください。

### キャッシュレス治療サービスのご利用方法

海外メディカルヘルプライン・キャッシュレス治療が可能な病院をご利用の場合、治療費はご契約の範囲内で損保ジャパン日本興亜から病院へ保険金としてお支払いします。手続きは次のとおりです。

#### 海外メディカルヘルプラインへお電話ください。

- お手元の損保ジャパン日本興亜渡航者カードの内容を確認させていただきます。
- キャッシュレス治療が可能な病院の紹介・予約手配いたします。

#### 対応病院窓口で損保ジャパン日本興亜渡航者カードを提示

#### 損保ジャパン日本興亜所定または病院備え付けの 保険金請求書に必要事項を記入

- 当海外サービスガイド巻末に添付の保険金請求書をご利用ください。

#### これでOK! 医師の診察をお受けください。

(注1) 病院によっては診察後に処方箋が出され、別途薬局で薬の購入が必要な場合がありますので、その際はいったんお支払いいただき帰国後に損保ジャパン日本興亜へご請求ください。

(注2) キャッシュレス治療手配にもかかわらず、病院から治療費の請求があった場合は、海外メディカルヘルプラインへご連絡ください。

(注3) 渡航者カードのコピー・保険金請求書・診断書を、海外メディカルヘルプラインへ郵送またはFAX送信いただく場合がありますのでご了承ください。

## 2. ケガ・病気になったとき

### 医療アシスタンスサービス／キャッシュレス治療サービス ご利用上の注意事項

1. 渡航者カードをお持ちでない場合は、海外メディカルヘルプラインでのサービスをご提供できない場合があります。
2. 各国の医療設備の整っていない地域、事故受付時間帯、事故場所、電話事情等によっては、サービスが提供できない、または、時間がかかる場合があります。
3. 戦争等危険地域、電話・交通手段の確保が困難な地域、金融事情が不安定なために必要な費用決済が困難な地域等ではサービスの提供をお断りする場合がありますのであらかじめご了承ください。
4. ご契約いただいた保険内容により、ご提供できるサービスがかぎられる場合があります。
5. 保険金のお支払い対象とならないケガ・病気の場合にはサービスのお取扱いができません。
6. 保険金のお支払い対象となるケガ・病気であっても、キャッシュレス治療サービスのお取扱いができないことがあります。その場合はいったんお支払いのうえ、帰国後損保ジャパン日本興亜保険金サービス課(P.23)へご請求ください。

<サービスのお取扱いができない主な場合>

- 医師の処方箋で別途購入する薬代
  - 緊急手配された救急車代
  - 事前に海外メディカルヘルプラインへご連絡がない場合
  - 保険のお支払い対象となるケガまたは病気であることが確認できない場合
  - 滞在先、時間帯、病院・医師の事情による場合
- など

7. 保険金額を超える部分についてはお客さまのご負担となり、キャッシュレス治療のお取扱いもできません。
8. 治療費が少額の場合、病院・医師によっては、その場でお客さまによるお支払いを求められる場合があります。その場合は治療費をいったんお支払いのうえ、帰国後海外ホットライン(P.10)へご連絡ください。
9. キャッシュレス治療の後で保険の対象とならないことが判明した場合は、後日、海外メディカルヘルプラインもしくは直接病院からお客さまへ治療費をご請求させていただきます。
10. 日本国内での医療アシスタンスサービスはありません。
11. 海外メディカルヘルプラインとお客さまの間のご連絡方法は、原則、電話・FAXとなります。

### 3. ケガ・病気以外のトラブルは（盗難・賠償事故など）

#### 海外ホットラインの連絡先

日本語対応・24時間

ケガ・病気以外の事故でお困りのとき、渡航者カードをお手元にご用意のうえお電話ください。

（注）電話機の種類等によりご利用になれない場合があります。

お客さまの滞在地		電話番号	オフィス
北米 中南米 ハワイ グアム サイパン	アメリカ本土・ハワイ・アラスカ・カナダ・グアム・サイパン		ロサンゼルス オフィス
	無料電話がご利用になれない場合や上記以外の国・地域から	アメリカ本土内から 949-437-9632	
	アメリカ本土外から	(1) 949-437-9632	
中国	中国（香港・マカオを除く）		上海 オフィス
	無料電話がご利用になれない場合	中国国内から 021-6841-2029	
		中国国外から (86) 21-6841-2029	
※香港・マカオは香港オフィスへご連絡ください。			
アジア	香港・マカオ		香港 オフィス
	台湾		
	韓国		
	シンガポール		シンガポール オフィス
	タイ		
	無料電話がご利用になれない場合や上記以外の国・地域から	(65) 6738-3959	
オセアニア	オーストラリア		シドニー オフィス
	無料電話がご利用になれない場合や上記以外の国・地域から	オーストラリア内から 02-8218-5097	
		オーストラリア外から (61) 2-8218-5097	
欧州 アフリカ 中近東 ロシア	イギリス		ロンドン オフィス
	フランス		
	イタリア		
	ドイツ		
	無料電話がご利用になれない場合や上記以外の国・地域から	イギリス国内から 020-8080-0250	
		イギリス国外から (44) 20-8080-0250	
各オフィスに連絡が 取れない 場合	海外から		日本 オフィス
	日本国内から		
	(81) 18-888-9547 0120-08-1572（無料電話） 018-888-9547		

●電話ご利用上の注意点 (P.12～P.15もご覧ください。)

- \* ( )内は国番号です。無料電話利用時には、国番号が不要です。
- \* 無料電話は、公衆電話・携帯電話からご利用になれない場合があります。その場合は「無料電話がご利用になれない場合や上記以外の国・地域から」に記載の電話番号へコレクトコールでおかけいただくか、「折り返し電話」するよう各オフィスにお申し付けください(コレクトコールのかけ方はP.13～P.14)。
- \* 「無料電話」の表示がない電話番号は「ダイヤル直通電話(有料)」となりますので、コレクトコールでおかけいただくか、「折り返し電話」するよう各オフィスにお申し付けください(ダイヤル直通電話(有料)のかけ方はP.14)。
- \* 無料電話やコレクトコールをご利用になれない場合の電話料金はお客様負担となります。
- \* 地域によっては国内通話料相当額が必要になる場合があります。
- \* 宿泊施設内電話の利用料や、携帯電話の種類により受信の際に利用料が発生する場合は、お客様負担となります。
- \* 各国での電話事情等により電話がかかりにくい場合は、「海外ホットライン日本オフィス(左記)」または他のオフィス(無料電話以外の電話番号)におかけいただくか、「海外メディカルヘルプライン(P.4～P.5)」のお客様のいらっしゃる地域の電話番号へお問い合わせください。
- \* 各電話番号については最新のものを掲載していますが、現地電話制度の事情等により急な変更が生じることがあります。

サービス内容・ご利用上の注意点等の詳細につきましては、下記をご覧ください。  
ケガ・病気の場合はP.4～P.9をご覧ください。

## 保険事故相談サービスメニュー

### サービスの内容

#### 携行品の盗難・破損事故

盗難事故の警察等への届出のアドバイスや、必要書類についてご案内します。

#### 賠償責任事故

賠償事故を起こされた場合、先方との示談交渉に関するアドバイスや、必要書類についてご案内します。

#### 保険契約内容の確認

保険契約証の見方のご説明や、保険金額がいくらついているのかわからないという場合、契約内容の確認をします。

#### 保険金請求方法案内

保険金請求に関するさまざまなご相談や必要書類についてご案内します。

- (注1) 特約をセットされていない等、ご契約内容により、ご提供できるサービスががざられる場合があります。
- (注2) 帰国後にあらためてご請求いただく場合、再度事故内容をお伺いさせていただく場合がありますのであらかじめご了承ください。
- (注3) 日本オフィスでは請求書類の受付は行っていません。
- (注4) 「海外ホットライン」は「株式会社プレスステージ・インターナショナル」との提携により運営されています。

## 4. 海外での電話のかけ方

### ご連絡いただく内容

- ①お名前
- ②契約証番号
- ③日本ご出国日・保険期間
- ④ご契約の内容(補償種類・保険金額)
- ⑤現地連絡先と電話番号
- ⑥ケガの状態、病気の症状、事故の内容等
- ⑦その他、状況に応じて確認させていただく事項

### ご連絡方法

ケガ・病気の場合は、海外メディカルヘルプライン(P.4~P.5)、その他のトラブル等については、海外ホットライン(P.10~P.11)へご連絡ください。

### 無料電話のかけ方

P.4~P.5、P.10~P.11に記載の無料電話をご利用の場合の注意点は次のとおりです。

- ①宿泊施設の客室内からおかけの場合、電話機または客室利用案内書などに表示・記載されている「外線発信番号(一般的に番号は1桁で7または9が多い)」をご確認ください。  
次に、確認された外線発信番号に続き、無料電話の番号をダイヤルしてください。  
なお、宿泊施設の客室内の電話をご利用の際は、宿泊施設からサービス料が請求される場合がありますが、その費用はお客さまのご負担となります。
- ②公衆電話からおかけの場合、無料電話がご利用になれない機種がありますので、それぞれの電話機の注意書きをご確認ください。機種により、最低料金の通貨コイン1枚が必要となり通話後にコインが戻る方式があります。
- ③レンタル携帯電話からおかけの場合、無料電話がご利用になれない機種や、利用可能であっても利用料が課徴される機種がありますので、レンタル契約内容・説明書をご確認ください。  
また、海外現地で契約された携帯電話や、日本国内でご利用の携帯電話を海外利用される場合も同様ですので、携帯電話会社の利用説明書にてご確認ください。  
なお、無料電話をご利用になった際に、別途携帯電話利用料がレンタル会社や携帯電話会社より請求される場合は、その費用はお客さまのご負担となります。
- ④無料電話がご利用になれない場合や、無料電話の設置がない国からは、「上記以外の地域」に記載の電話番号、もしくは、海外ホットライン日本オフィス(P.10)へコレクトコールでおかけください。コレクトコールご利用方法および注意点についてはP.13~P.15をご覧ください。

## コレクトコール（料金受信人払い方式）のかけ方

- ①電話を受ける側が料金を負担する方式です。ご利用にあたっては宿泊施設のフロントにお申し出いただくか、現地の電話交換手呼出番号をダイヤルし電話局の電話交換手を呼び出した上、下記の要領でお申込みいただきます。  
国内コレクトコール……電話交換手におかけになりたい都市名と電話番号をお申し出ください。  
国際コレクトコール……電話交換手におかけになりたい国名・都市名と電話番号をお申し出ください。
- ②電話交換手は、現地語または英語を話します。
- ③地域・電話機の種類・宿泊施設によっては、コレクトコールが利用できない、もしくは、利用可能であっても利用料が必要となる場合があります。なお、その費用はお客さまのご負担となります。
- ④コレクトコールが利用できない場合は、ダイヤル直通（有料）にてお電話ください。ダイヤル直通（有料）電話のご利用方法および注意点についてはP.14～P.15をご覧ください。

### ☆コレクトコールを申し込む例

（鈴木太郎さんがシンガポール・センターにコレクトコールを申し込んでいるところ）

**Operator** : This is the overseas operator.

**交換手** : 国際電話局です。

**Suzuki** : I want to make a long distance collect call to Singapore.

**鈴木** : シンガポールへコレクトコールをお願いします。<sup>(※1)</sup>

**O** : What number are you calling ?

**交換手** : 何番をお呼びですか。

**S** : I'm calling 6535-5554 Singapore.

**鈴木** : シンガポール6535-5554です。

**O** : Singapore 6535-5554 ?

**交換手** : シンガポール6535-5554です  
ね。

**S** : Yes.

**鈴木** : はい。

**O** : May I have your name and telephone number ?

**交換手** : あなたのお名前とお電話番号を  
どうぞ。

**S** : This is Mr. Taro Suzuki at Guam 123-4567.

**鈴木** : グアム123-4567の鈴木太郎  
です。

**O** : Mr. Suzuki. Who would you like to talk to ?

**交換手** : 鈴木さんですね。相手の方のお  
名前をどうぞ。

**S** : I'd like to talk to Kaigai Medical Help Line.

**鈴木** : 海外メディカルヘルプラインと話し  
たいのですが。

**O** : All right. We'll call you back. Will you hang up and wait, please ?

**交換手** : わかりました。お呼びかえしま  
す。お切りになってお待ちくださ  
い。<sup>(※2)</sup>

**S** : Thank you.

**鈴木** : ありがとう。

電話を切って少し待てば、電話交換手が  
呼びかえてくれる。

## 4. 海外での電話のかけ方

S: Hello.

O: This is an overseas telephone operator. Is this Guam 123-4567?

S: Yes, it is. This is Mr. Suzuki speaking.

O: Will you hold the line, please ?

電話交換手は、相手の料金支払いの承諾をえたのち、つないでくれる。

O: Thank you for waiting. Kaigai Medical Help Line is on the line. Go ahead, please.

(※1) 最初の交換手から国際電話の電話交換手につなぐ場合があります。その時はもう一度最初から言ってください。

(※2) 公衆電話の場合や、地域によっては電話交換手が電話をきらずにそのままつなげる場合もあります。

鈴木:もしもし。

交換手:国際電話局です。グアム123-4567ですか。

鈴木:はい、そうです。鈴木ですが。

交換手:そのままお待ちください。

交換手:お待たせいたしました。海外メディカルヘルプラインがお出になりました。どうぞお話しください。

### ダイヤル直通電話（有料）

通常の通話方式のことで電話をかける側が料金を負担する方式です。

「有料電話でかけている」とこと「折り返し先の電話番号」をお申し出いただければ、各センター・オフィスよりおかけ直しいたします。

○国内ダイヤル直通

同じ国内でダイヤル通話をする方式で、日本で普段使用されているように、コインを入れてダイヤルしていただければ通話できます。

(注) 地域によってはダイヤルして電話がつながってからコインを入れる場合もあります。

○国際ダイヤル直通

2つの国にまたがってダイヤル通話をする方式で、以下のようにダイヤルしてください。

**(発信地の国際電話識別番号)+(相手の国番号)+(電話番号)**

例1. 台湾から<海外ホットライン>シンガポールオフィスへ電話する場合

**002-65-6738-3959**でつながります。

例2. 電話番号のはじめ(市外局番)に0がつく場合、国番号に続けて最初の0を除いた番号をダイヤルしてください。

アメリカから<海外ホットライン>日本オフィスへ電話する場合

**011-81-18-888-9547**



## 電話ご利用上のその他の注意点

- ① 無料電話やコレクトコールをご利用になれない場合の電話料金はお客さまのご負担となります。
- ② 各国・地域の電話事情等により電話がかかりにくい場合がありますのでご了承ください。
- ③ P.4～P.5、P.10～P.11には最新の電話番号を記載していますが、現地電話制度の事情等により急な変更が生じる場合があります。
- ④ 電話がかからない場合は、海外ホットライン日本オフィス（P.10）または他の海外メディカルヘルプライン、海外ホットラインの電話番号にお問い合わせください。

## 5. ケガ・病気に関する英会話・英単語

### ケガ・病気に関する簡単な英会話例

□の中にチェック(レ印)をして、医師に提示して症状を伝えてください。

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1. 医者を呼んでください。              | <input type="checkbox"/> Please call a doctor.                                       |
| 2. 病院へ連れて行ってください。           | <input type="checkbox"/> Please take me to the hospital.                             |
| 3. 気分が悪い。                   | <input type="checkbox"/> I'm not feeling well.                                       |
| 4. おなかが痛い。                  | <input type="checkbox"/> I have a stomachache.                                       |
| 5. あたまが痛い。                  | <input type="checkbox"/> I have a headache.  |
| 6. 歯が痛い。                    | <input type="checkbox"/> I have a toothache.   |
| 7. 熱がある。                    | <input type="checkbox"/> I have a fever.   |
| 8. 目まいがする。                  | <input type="checkbox"/> I feel dizzy.   |
| 9. 寒気がする。                   | <input type="checkbox"/> I have chills.  |
| 10. かぜをひいた。                 | <input type="checkbox"/> I have caught a cold.                                       |
| 11. 下痢をした。                  | <input type="checkbox"/> I have loose bowels.  |
| 12. 飲みすぎた。                  | <input type="checkbox"/> I drank too much.   |
| 13. しくしく痛い。                 | <input type="checkbox"/> I have a crampy pain.                                       |
| 14. さしこむように痛い。              | <input type="checkbox"/> I have a sharp pain.  |
| 15. 貧血気味です。                 | <input type="checkbox"/> I'm anemic.   |
| 16. どこが悪いのでしょうか?            | <input type="checkbox"/> What is wrong with me?                                      |
| 17. 相変わらずなおりません。            | <input type="checkbox"/> I'm not feeling any better.                                 |
| 18. たいへんよくなりました。            | <input type="checkbox"/> I feel much better.   |
| 19. 少しよくなりました。              | <input type="checkbox"/> I feel a little better.                                     |
| 20. わたしは心臓が悪いのです。           | <input type="checkbox"/> I suffer from my heart.                                     |
| 21. わたしはアレルギー症です。           | <input type="checkbox"/> I'm allergic.   |
| 22. 月経が始まっています。             | <input type="checkbox"/> I'm having menstrual trouble.                               |
| 23. 妊娠しています。                | <input type="checkbox"/> I'm pregnant.   |
| 24. かかりつけの医師からもらった薬を持っています。 | <input type="checkbox"/> I have medicine from my doctor.                             |
| 25. ホテルAに滞在しています。           | <input type="checkbox"/> I'm staying at Hotel A.                                     |
| 26. ホテルAに電話してください。          | <input type="checkbox"/> Please phone to Hotel A.                                    |
| 27. いつまで寝ていなければならないのでしょうか?  | <input type="checkbox"/> How long will I have to stay in bed?                        |
| 28. 予定通り旅行を続けてもよいでしょうか?     | <input type="checkbox"/> Is it all right for me to continue my journey as scheduled? |
| 29. 飛行機はさしつかえありませんか?        | <input type="checkbox"/> Is it all right for me to fly?                              |

## ケガ・病気に関する簡単な用語集

### ① 一般的症状 (General Condition)

- 痛み pain
- 鈍痛 dull pain
- 発熱 fever
- だるい tiredness
- のどがかわく thirsty
- 不眠症 insomnia
- 肩こり stiffness in the shoulder
- ふきでもの rash
- 激しい痛み sharp pain
- 寒気 chill
- 発汗 sweat
- 頭痛 headache
- 目まいがする dizzy
- 呼吸困難 difficulty in breathing
- 眠い sleepy
- むくみ edema
- 風邪 cold
- 腰痛 lumbago
- 便秘 constipation
- 糖尿 glycosuria

### ② 消化器系 (Digestive System)

- げっぷ belch
- 胃潰瘍 gastric ulcer
- 不快感 discomfort
- 食欲不振 anorexia
- 胃炎 gastritis
- 肝炎 hepatitis
- 胃が痛む stomachache
- 十二指腸炎 duodenitis
- ビールス肝炎 viral hepatitis
- 胃下垂 gastroptosis
- 胸やけ heartburn
- 圧痛 tenderness
- はき気 nausea
- 虫垂炎 appendicitis
- 胆石症 gall stones
- 腹の痛み abdominal pain
- 胃酸過多症 hyperacidity
- 食欲 appetite
- 吐く vomiting
- 軟便 loose stool
- 下痢 diarrhea
- 血便 bloody stool

### ③ 呼吸器系 (Respiratory System)

- 胸が痛い chest pain
- せき cough
- くしゃみ sneeze
- 背中痛み back pain (Upper Respiratory Infection)
- ぜん息 asthma
- 気管支炎 bronchitis
- 上気道感染症 URI
- 肺炎 pneumonia
- 肋膜炎 pleurisy
- たん sputum

### ④ 心臓循環器系統 (Circulatory System)

- どうき palpitation
- 心臓発作 heart attack
- 脈がはやい tachycardia
- 高血圧性 hypertensive
- 心臓神経症 cardiac neurosis
- チアノーゼ cyanosis
- 息切れ short of breath
- 脈がみだれる arrhythmia
- 脈が少ない brady cardia
- 動脈硬化症 arteriosclerosis
- 狭心症 anginal
- 低血圧 hypotension

## 5. ケガ・病気に関する英会話・英単語

### ケガ・病気に関する簡単な用語集

#### ⑤ 神経・筋肉系統 (Nerve and Muscle System)

- 幻覚 illusion
- 筋肉痛 muscular pain
- ストレス stress
- 手先がふるえる tremor
- けいれん convulsion
- 関節痛 joint pain
- めまい dizziness
- 脳貧血 cerebral anemia
- 顔面神経麻痺 facial palsy
- 感覚麻痺 hypesthesia
- 視力減退 visual disturbance
- 言語障害 speech disturbance

#### ⑥ 外科系統 (Surgical System)

- 外傷 external wounds
- 骨折 fracture
- 膿 pus
- 刺し傷 puncture
- 捻挫 torsion, strain
- 火傷 burns
- 打撲 contusion
- おでき furuncle
- 出血 bleeding
- すり傷 laceration
- 切り傷 cut
- つき指 sprained finger
- 脱臼 dislocation of born

#### ⑦ 皮膚科系統 (Skin System)

- かゆい itchy
- じんましん urticaria
- 膿胞 cyst
- 紫のはん点 bruise
- 湿疹 eczema
- 小児湿疹 infantile eczema

#### ⑧ 耳鼻咽喉科系統 (Ear, Nose, and Throat System)

- 耳だれ ear discharge
- 中耳炎 otitis media
- こう頭炎 laryngitis
- 咽頭炎 pharyngitis
- 鼻血 nasal bleeding
- 耳痛 earache
- 鼻炎 rhinitis
- 耳炎 otitis
- 鼻腔炎 sinusitis
- 外耳炎 otitis externa
- 口内炎 stomatitis
- 鼻水 running nose
- 内耳炎 otitis interna
- 鼻がつまる nose obstruction
- 聴力低下 difficulty in hearing
- のどの痛み sore throat
- 声がかれる hoarse voice
- 耳なり ringing in the ear
- 声がでない loss of voice

## ⑨ 泌尿器系統 (Urinary System)

- 血尿 hematuria
- 膀胱炎 cystitis
- 尿量が少ない oliguria
- 尿 urine
- 小便が出にくい dysuria
- 小便が近い recurrent urination
- 小便のとき痛い painful on urination
- こう丸のはれ testicle swelling
- 尿道炎 UTI (Urinary Tract Infection)

## ⑩ 眼科系統 (Eye System)

- 目やに eye discharge
- 視力低下 poor vision
- ものもらい styrum
- まぶしい photophobia
- 涙がでる tearing
- 結膜炎 conjunctivitis
- 目がかすむ blurred
- 目の中のごみ furuncle in the eye
- 視力障害 visual disturbance

## ⑪ 歯科系統 (Dental System)

- 虫歯 tooth decay
- 歯痛 tooth pain

## ⑫ 感染症 (Infectious Disease)

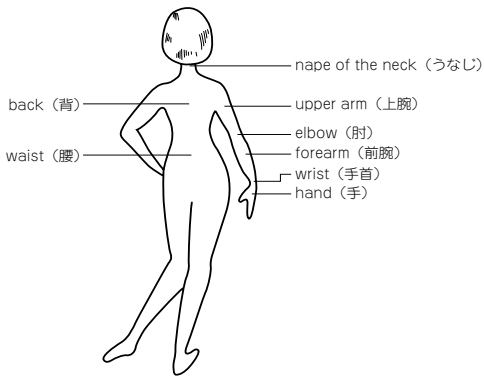
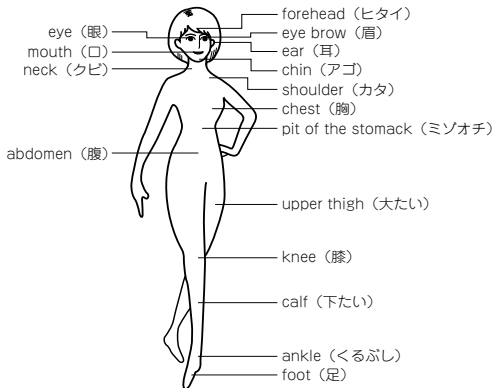
- 流感 influenza
- コレラ asiatic cholera
- 赤痢 dysentery
- はしか measles
- 破傷風 tetanus
- 狂犬病 rabies
- 風疹 german measles
- 流行性肝炎 infectious hepatitis

## ⑬ その他治療に用する単語 (Treatment in General)

- 注射 injection
- 医療品 medicine
- 消毒 sterilization
- 診断 diagnosis
- 抗生物質 antibiotic
- 鎮痛剤 acesodyne
- 治療 treatment
- 浣腸 enema
- 手術 operation
- 入院 admission to a hospital
- 退院 discharge from hospital
- 輸血 blood transfusion

## 5. ケガ・病気に関する英会話・英単語

### 人体部位の用語



## 診断書等の作成依頼文例（英語・ドイツ語・フランス語・スペイン語）

医師に対して、保険金請求に必要な書類を作成してもらうための外国語は次のとおりです。必要に応じて病院等にご提示ください。

医師の方に

保険金請求のために診断書、治療明細書、治療請求書または領収書作成をお願いします。

**（英語）** To the Attending physician

Please issue doctor's diagnosis and specification of medical treatment together with receipt for expeditious handling of claim payments by the insurance company.

**（ドイツ語）** An den behandelnden Arzt :

Wir bitten um Aufstellung einer Diagnose und der Behandlungen sowie Ihre Kostenrechnung zur Vorlage bei der Versicherungsgesellschaft.

**（フランス語）** Au médecin

Veillez avoir l'obligeance de remettre au porteur du présent certificat, votre diagnostic ainsi que la description détaillée du traitement médical. Par la même occasion, veuillez également lui remettre le reçu du montant de vos honoraires, afin de lui permettre un remboursement rapide par sa compagnie d'assurance, des frais engagés.

**（スペイン語）** Estimado Doctor :

Sirvase expedirme un certificado medico con sus especificaciones junto con el recibo de pago para presentarlo a la oficina de seguros para su correspondiente reclamo. Atentamente.

## 6. 保険金ご請求の手続き

事故に遭われた場合は、以下の手続きで保険金の請求を行ってください。

### ケガ・病気の場合

- 医療アシスタンスサービス・キャッシュレス治療サービスをご利用の場合  
病院へ行く前に必ず最寄りの「海外メディカルヘルプライン」(P.4～P.5)へご連絡ください。  
必要な手続きについてご案内いたします。
- お客さまご自身で治療費等をお支払いになった場合  
病院で治療費をお支払いになった場合は、診断書・治療費領収書・薬代領収書等をお取り付けください。

### 携行品の盗難・破損事故の場合

盗難事故の場合は、直ちに最寄りの警察に連絡し、盗難証明書をお取り付けください。  
破損事故の場合は、写真をお撮りください。保険金ご請求時に損害に遭われた品を現物確認させていただくこともありますので、処分されないようお願いします。また、修理ができる場合は修理見積書または修理代領収書をお取り付けください。  
現地にてご不明な点があれば「海外ホットライン」(P.10～P.11)へご相談ください。

### 航空機遅延費用・航空機寄託手荷物遅延等費用事故の場合

航空会社による遅延証明書、欠航証明書等をお取り付けください。  
また現地でも支出した費用(【航空機遅延費用】宿泊施設の客室料、食事代、国際電話料等通信費、目的地における旅行サービスの取消料、他の利用交通手段としての交通費【航空機寄託手荷物遅延等費用】衣類・生活必需品等購入費用)がある場合、必ず領収書をお取り付けください。  
現地にてご不明な点があれば「海外ホットライン」(P.10～P.11)へご相談ください。

### その他の事故の場合

事故発生後、速やかに、対処方法・取付必要書類・請求方法等について「海外ホットライン」(P.10～P.11)へご連絡ください。



## ご連絡先

ご帰国後、保険金を請求する場合、下記「帰国後のご連絡先」(海外ホットライン)までご連絡ください。

(注1) 海外現地滞在中に、いずれかの海外センター・オフィスへ既に事故の通知をされている場合はその旨をお知らせ願います。

(注2) 現地にてご請求・お支払いを希望される場合は、原則、現地通貨にて小切手でお支払いいたします。

ご請求先は「海外クレームエージェントリスト」(P.26~P.27)をご覧ください。

### 【ご帰国後の事故のご連絡先】

#### 帰国後のご連絡先

# 0120-08-1572

海外ホットライン  
(24時間365日)

上記無料電話がご利用できない場合は、こちらの電話番号へご連絡ください。  
018-888-9547 (海外ホットライン) (通話料はお客さまの負担になります。)

### 【保険金請求書類のご送付先】

損害保険ジャパン日本興亜株式会社	〒	住所
火災新種専門保険金サービス部 海外旅行保険金サービス第一課	164-8608	東京都中野区中野4丁目10-2 中野セントラルパークサウス5階

#### ●ご注意

普通保険約款および各特約の定めにより保険金のお支払い対象とならない事故については、保険金をお支払いできませんのであらかじめご了承ください。

## 6. 保険金ご請求の手続き

### ご請求に必要な書類

必要書類	治療費用		救援者費用	傷害後遺障害	死亡		携行品		航空機遅延費用	航空機寄託手荷物遅延費用
	傷害	疾病			傷害	疾病	盗難	破損		
保険金請求書 (巻末添付)	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
保険契約証等	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
事故証明書または 目撃者証明書 <sup>(※3)</sup>	○		○	○	○		○	○		
損傷箇所の写真								○		
購入時の領収書							○	○		
修理見積書または 領収書 <sup>(※3)</sup>								○		
医師の診断書及び 領収書 <sup>(※3)</sup>	○	○	○	○						
入院証明(入院期間がわかるもの) <sup>(※3)</sup>			○							
支出した費用の 領収書・精算書 <sup>(※3)</sup>	(※2)△	(※2)△	○						○	○
死亡診断書または 死体検案書 <sup>(※3)</sup>					○	○				
戸籍謄本または 除籍謄本					○	○				
航空会社証明書									○	○
その他関係書類	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

(※1)「賠償責任」等、その他の特約の保険金請求時に必要な書類については、海外ホットライン(P.10～P.11)または損保ジャパン日本興亜保険金サービス課(P.23)へご相談ください。

(※2)入院諸雑費をご請求になる場合に必要となります。

(※3)現地ではか入手できない場合もありますので、大切にお持ち帰りください。

## 携行品キャッシュレス・リペアサービス

ご旅行中の事故で破損したお客さまのスーツケースやカメラ等の修理に際し、引取りから修理、納品までを損保ジャパン日本興亜指定の修理会社で行うサービスです。

修理代金は損保ジャパン日本興亜から直接保険金として指定修理会社へお支払いしますので、お客さまに修理代金を立て替えていただく必要はありません。

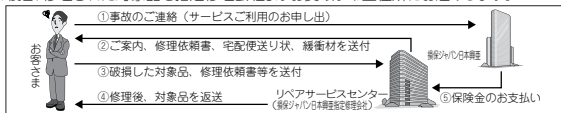
〈サービスの対象となる携行品〉

スーツケース、カメラ、デジタルカメラ、ビデオカメラ、ノートパソコン

### ご利用方法

携行品キャッシュレス・リペアサービスのご利用を希望される場合は、「海外ホットライン」(P.10)にご連絡のうえ、以下の手順に沿ってご利用ください。

1. 渡航先からご帰国後、「海外ホットライン」へご連絡ください。
2. 以下の書類等をリペアサービスセンター(指定修理会社)よりお客さまにお送りいたします。
  - ①携行品キャッシュレス・リペアサービスご利用のご案内
  - ②修理依頼書
  - ③宅配便送り状
  - ④緩衝材(エアークラップ)……梱包時にご利用ください。  
(注) スーツケースの場合は緩衝材はお送りしません。
3. 宅配会社が集荷に伺います。修理依頼書に必要な事項をご記入のうえ、対象品とともにお送りください。
4. 後日、修理された対象品を指定修理会社よりお受取り希望住所にお届けします。



### サービスご利用上の注意事項

1. 本サービスは携行品損害補償特約がセットされている場合で保険金のお支払い対象となる時にご利用いただけます。
2. 一部の製品によっては本サービスの対象とならない場合があります。  
また、修理が不可能な場合は、リペアサービスセンターよりご連絡いたします。
3. 本サービスのご提供は日本国内のみとなります(対象品の発送は日本国内にかぎります。)
4. 修理が可能な場合であっても、修理代金が限度額(1点あたり10万円)を超過する場合は、超過部分はお客さまの自己負担となります。
5. 修理に要する期間の目安は、スーツケース・ノートパソコンで1か月程度、カメラ・デジタルカメラ・ビデオカメラは3週間程度となります。状況によっては、さらにお時間をいただく場合もあります。
6. 本サービスの修理は、お客さまと指定修理会社との直接のご契約によって行っていただきます。修理内容・修理結果等に関し損保ジャパン日本興亜は一切責任を負いかねますので、あらかじめご了承ください。  
(注) 本サービスは、株式会社プレステージ・インターナショナルとの提携により運営されています。

## 7. 海外クレームエージェントリスト

現地に銀行口座をお持ちの方が現地での保険金請求・受領を希望される場合にご

### ケガ・病気の場合 海外メディカルヘルプライン〈日本語対応〉

#### 北中南米地域

(アメリカセンター)

Emergency Assistance Japan

P.O. Box 8706 Richmond,

VA 23226, USA

TEL: (1) 804-673-1144

FAX: (1) 804-249-9906

#### 中国・北京近隣都市

(中国センター)

Emergency Assistance Beijing Co.,Ltd

(北京威馬捷国際旅行援助有限責任公司)

郵便番号: 100025

北京市朝陽区八里庄西里100号

住邦2000商務中心1号楼西区901-902

#1Bldg. West Section 901-902,

Zhubang 2000 Business Center

100 Balizhuang Xili, Chaoyang District,

Beijing 100025 China

TEL: (86) 10-8447-5985

FAX: (86) 10-8586-6426

#### 中国・上海近隣都市

(上海24時間アラームセンター)

上海威爾比医療諮詢有限公司

(上海ウェルビーメディカルコンサルティング有限公司)

郵便番号: 200233

中国上海市徐匯区中山西路1800号

兆豐環球大廈25F-1

中国内無料電話: 800-820-6037

【無料電話ご利用上の注意点はP.12  
~P.15参照】

TEL: (86) 21-6487-9722

FAX: (86) 21-6440-0911

#### アジア地域

(シンガポールセンター)

Emergency Assistance Japan

137 Telok Ayer Street,

#04-08 Singapore 068602

(P.O.Box)

Robinson Road, P.O.BOX 2292,

Singapore 904292 SINGAPORE

TEL: (65) 6535-5554

FAX: (65) 6736-2083

#### タイ・オセアニア地域

(タイセンター)

Emergency Assistance Thailand Co.,Ltd.

9th Floor, Prime Building,

24 Sukhumvit Soi 21 (Asoke),

Klongtoey-Nua, Wattana, Bangkok 10110

Thailand

TEL: (66) 2-302-6535

FAX: (66) 2-665-7283

#### 欧州・アフリカ・中近東地域

(ロンドンセンター)

Emergency Assistance Japan

Sussex House, Perrymount Road,

Haywards Heath, West Sussex

RH 16 1DN, United Kingdom

TEL: (44) 20-8840-8363

FAX: (44) 1444-413-178

\*各センターへの無料電話はP.4~P.5をご覧ください。

利用いただけます。

## ケガ・病気以外の場合 海外ホットライン〈日本語対応〉

### 北中南米・ハワイ・グアム・サイパン地域

(ロサンゼルスオフィス)

Prestige International U.S.A. Inc.

19800 MacArthur Blvd, Suite 400,  
Irvine, California 92612, U.S.A.

TEL: (1) 949-437-9632

FAX: (1) 949-252-4633

### 中国(香港・マカオ除く)地域

(上海オフィス)

普莱斯梯基(上海)諮詢服務有限公司

(Prestige International China  
Co.,Ltd.)

中国上海市浦東新区陸家嘴環路1000号  
恒生銀行大厦32楼021室

TEL: (86) 21-6841-2029

FAX: (86) 21-6841-1908

### 中国(香港・マカオ)・東アジア地域(香港オフィス)

Prestige International (HK) Pte. Ltd.

Hong Kong Branch

Suite 2007, 20/F, Tower 1, The Gateway,  
Harbour City, 25 Canton Road,

T.S.T., Kowloon, Hong Kong

TEL: (852)-2868-4392

FAX: (852)-2801-4062

### アジア地域(中国・東アジア地域を除く)

(シンガポールオフィス)

Prestige International (S) Pte. Ltd.

583 Orchard Road, #09-03  
Forum,

Singapore 238884 SINGAPORE

TEL: (65) 6738-3959

FAX: (65) 6832-0738

### オセアニア地域

(シドニーオフィス)

Prestige International Australia Pty. Ltd.  
Sydney Branch

Suite 1201, Level 12

307 Pitt street, Sydney, NSW 2000,  
AUSTRALIA

TEL: (61) 2-8218-5097

FAX: (61) 2-8218-5015

### 欧州・アフリカ・中近東地域(ロンドンオフィス)

Prestige International UK Ltd.

14th Floor 389

Chiswick High Road London W4 4AJ  
United Kingdom

TEL: (44) 20-8080-0250

FAX: (44) 20-8080-0215

\*各オフィスへの無料電話はP.10～P.11をご覧ください。

(注) ( )内は国番号です。

上記リストは、極力最新情報を正確に記載するよう努めておりますが、お客さまにご通知することなしに変更させていただく場合がございますので、その際は何卒悪しからずご了承くださいませようお願いいたします。

## 8. 事故以外のご相談

### 海外とらべるサポート

日本語対応・24時間

現地で電話通訳が必要な場合や日本にいるご親族へメッセージを伝えたい場合等、事故以外のごこと<sup>(※)</sup>でお困りのとき、「海外とらべるサポート」へご相談ください。

(※) 事故のことでお困りのときは下記にご連絡ください。

事故の内容	問い合わせ先	参照先
ケガや病気 など	海外メディカルヘルプライン	P.4～P.5
携行品の損害や賠償事故 など	海外ホットライン	P.10

### サービスメニューと概要

サービスメニュー	概 要
①電話による通訳サービス	・海外で各種トラブルにあった際に、電話による通訳を行います。
②メッセージの伝達サービス	・ご自宅や友人・ご親族などへの簡単なメッセージを電話・FAXなどでお知らせします。 ・ご依頼いただいた先へお知らせできなかった場合は、その旨ご連絡します。
③空港・宿泊施設間の送迎予約・手配の代行	・空港と宿泊施設間を送り迎えするお車の手配を代行します。
④航空券の予約・情報提供サービス	・航空券の予約・手配を行います。 ・航空機の時刻表などに関する情報提供を行います。
⑤宿泊施設の予約・情報提供サービス	・宿泊施設の案内、予約、手配を行います。 ・宿泊料金やサービス内容などの情報提供を行います。
⑥パスポートのトラブルに関するサポート	・パスポートの紛失・盗難の際に、再発行の手続き方法などについてご案内します。
⑦クレジットカードのトラブルに関するご相談	・クレジットカードの紛失や盗難の際に、カード会社への手続き方法などについてご案内します。
⑧旅行に関する安全情報の提供サービス	・海外の各都市に関する安全情報や気候・天候に関するアドバイス、予防接種など健康関連情報、祝日などの情報を提供します。

#### ●サービスご利用上の注意事項

- ・本サービスのご利用は無料です（電話料金や③～⑦の実費はお客さまのご負担となります。）。
  - ・現地の事情等によりサービスが提供できないことや、手配までに時間がかかる場合があります。
  - ・このサービスは海外のご旅行先で受けることができるものです。出国前および帰国後の日本国内からのご利用はできません。
  - ・①については、言語や時間帯によっては対応が困難な場合があります。また、専門用語を必要とする通訳には対応できない場合があります。
  - ・③～⑤については、手配先からクレジットカード番号を要求された場合は、お客さまご本人から手配先にお伝えいただく必要があります。
  - ・③～⑤の手配後にキャンセル・変更される場合は、手配先の定めによりキャンセル・変更料が必要になる場合があります。
  - ・このサービスは株式会社プレステージ・インターナショナルとの提携により運営されております。
- また、サービスメニューは予告なく変更される場合がありますので、あらかじめご了承ください。

## ご利用方法

- ご滞在地の連絡先(下表)にお電話ください。  
 (注1)「契約証番号」「保険期間」等をお伺いしますので、お電話の前に保険契約証等をご用意ください。  
 (注2)「海外での電話のかけ方」については、P.12~P.15をご覧ください。
- ご用件をお伝えください。

お客様の滞在地	電話番号	
北米 中南米 ハワイ グアム サイパン	アメリカ本土・アラスカ・ハワイ・グアム・サイパン	1-877-471-5617
	アルゼンチン	0800-666-1466
	ウルグアイ	0004-019-0425
	カナダ	1-877-791-2145
	コロンビア	018005-18-1440
	ブラジル	0800-892-3136
	ペルー	0800-54-438
	メキシコ	001-800-514-6613
	中国(北部)※	10800-813-2782
	中国(南部)※	10800-481-2965
アジア	中国(携帯)※	4001-202351
	香港	800-905-121
	台湾	00801-814651
	韓国	00798-817-1700
	シンガポール	800-810-2353
	インド	000-800-1007-805
	インドネシア	001-803-00811-302
	タイ	001-800-814-5142
	フィリピン	1-800-1-816-0281
	マレーシア	1-800-81-5068
中近東	アラブ首長国連邦	800-0-813-0043
	イスラエル	1-80-94-56614
オセアニア	オーストラリア	1-800-083-056
	ニュージーランド	0800-885-055

お客様の滞在地	電話番号	
ヨーロッパ	アイスランド	800-9657
	アイルランド	1-800-948314
	イギリス	0808-234-3818
	イタリア	800-789643
	オーストリア	0800-296-201
	オランダ	0800-022-8258
	ギリシャ	00-800-161-2206-6614
	スイス	0800-555-792
	スウェーデン	020-79-6562
	スペイン	900-9-581-71
	チェコ	800-700-976
	デンマーク	8088-7043
	ドイツ	0800-1811579
	ノルウェー	8001-6296
	ハンガリー	06-800-190-47
	フランス	0800-915-291
	ベルギー	0800-73281
	ポーランド	0-0-800-8113-249
	ポルトガル	800-827-646
	モナコ	800-93-695
ルクセンブルグ	8002-7157	
アフリカ	南アフリカ	0-800-983-171
ロシア	ロシア	810-800-2055-4081
上記無料電話がご利用にならない場合や上記以外の国または地域から		(81) 18-803-0261

※中国(北部)…華北地区(北京市、天津市、河北省、山西省、内蒙古自治区)、東北地区(遼寧省、吉林省、黒龍江省)  
 中国(南部)…上記以外(上海市、重慶市等)  
 中国(携帯)…中国で携帯電話をご利用される場合はこちらへご連絡ください。

### ●電話ご利用上の注意点

- \*滞在の国・地域によっては無料電話に対応していない公衆電話や、接続の際に国内通話料相当額が必要とされる場合があるほか、電話機種や回線事情によりご利用にならない場合や、ホテル等客室内の電話からおかけの際、サービス料や利用料がかかる場合もありますので、ご利用時には現地でご確認ください。また、日本国内から海外ローミングやレンタル等した携帯電話から無料電話にご連絡された場合、滞在国内通話料相当額がかかりますのでご注意ください。この場合の通話料およびサービス料・利用料はお客さま負担となりますのであらかじめご了承ください。
- \*電話番号は最新のものを掲載しておりますが、事務所移転、現地電話番号体系の変更等やむを得ない事情により変更となる場合がありますのであらかじめご了承ください。







◆おかけ間違いにご注意ください。

### ■保険金支払いに関する苦情・ご相談窓口

【保険金支払ご相談窓口】 0120-668-292

<受付時間> 平 日：午前9時～午後5時

(土・日・祝日、12/31～1/3はお休みとさせていただきます。)

### ■保険金支払いの無責無責事案に関する第三者への不服申立窓口

保険金のご請求に対して、すでに損保ジャパン日本興亜がお支払いの対象とならない旨をご通知した事案につきまして、損保ジャパン日本興亜の窓口(保険金サービス課や「保険金支払ご相談窓口」)によるご説明にご納得がいただけない場合、次の窓口より第三者(社外弁護士)へ不服の申し立てを行うことができます。

【無責無責不服申立窓口】 0120-388-885

<受付時間> 平 日：午前10時～午後6時

(土・日・祝日、年末年始はお休みとさせていただきます。)

#### 1. ご利用いただける方

保険金を請求されたご本人(保険金請求権者)またはご本人から委任を受けた代理人

※代理人の場合は、保険金請求権者からの委任内容を委任状・印鑑証明などで確認させていただくことがあります。

#### 2. お申し立て後の対応

「無責無責不服申立窓口」(社外弁護士)で受け付けした不服申し立てにつきましては、損保ジャパン日本興亜が設置する「保険金審査会制度」の中で、社外有識者による審査を行います。

その審査結果は「無責無責不服申立窓口」(社外弁護士)を通じてご回答します。なお、本審査制度の対象外とさせていただく事案がございますので、あらかじめご了承ください。

### ■保険会社との間で問題を解決できない場合(指定紛争解決機関)

損保ジャパン日本興亜は、保険業法に基づく金融庁長官の指定を受けた指定紛争解決機関である一般社団法人日本損害保険協会と手続実施基本契約を締結しています。損保ジャパン日本興亜との間で問題を解決できない場合は、一般社団法人日本損害保険協会に解決の申し立てを行うことができます。

【一般社団法人日本損害保険協会 そんぽADRセンター】

[ナビダイヤル] 0570-022808 <通話料有料>

PHS・IP電話からは03-4332-5241をご利用ください。

<受付時間> 平 日：午前9時15分～午後5時

(土・日・祝日、年末年始はお休みとさせていただきます。)

<インターネットホームページ> <http://www.sonpo.or.jp/>

# 保険金請求書

## 【保険金請求書類のご送付先】

〒164-8608

東京都中野区中野4丁目10-2

中野セントラルパークサウス5階

損害保険ジャパン日本興亜株式会社

火災新種専門保険金サービス部 海外旅行保険金サービス第一課

## もしも事故にあわれたら



### ケガ・病気になったときは!

- ◇ キャッシュレスで治療を受けたい
- ◇ 病院・医師を紹介してほしい

など

海外でのご相談

### 海外メディカルヘルプライン

24時間・年中無休・日本語対応 → **P.4~P.5**



### 盗難・賠償事故などのトラブルは!

- ◇ ハンドバッグやパスポートを盗まれた
- ◇ 買い物中に誤って商品を壊した

など

海外でのご相談

### 海外ホットライン

24時間・年中無休・日本語対応 → **P.10~P.11**

帰国後のご請求

### 海外ホットライン

ケガ・病気、盗難・賠償事故などにかかわらず、帰国後のご請求はこちらまでご連絡ください。

24時間・年中無休 → **0120-08-1572**



損害保険ジャパン日本興亜株式会社

〒160-8338 東京都新宿区西新宿1-26-1

TEL.03-3349-3111

<公式ウェブサイト> <http://www.sjnk.co.jp/>

(14070598) **400484** - 0101

# 【off!】企業パッケージ保険金請求書

[NEW OVERSEAS TRAVEL ACCIDENT INSURANCE / OVERSEAS TRAVEL ACCIDENT INSURANCE CLAIM FORM]  
 損害保険ジャパン日本興亜株式会社 行 [ TO: SOMPO JAPAN NIPPONKOA INSURANCE INC.]

[損害保険ジャパン日本興亜株式会社] は、損害保険ジャパンと日本興亜損保が2014年9月1日に合併して誕生した会社です。  
 Sompo Japan Nipponkoa Insurance Inc. is a new company which was launched by a merger of Sompo Japan Insurance Inc. and NIPPONKOA Insurance Co., Ltd. on September 1, 2014.

本書の記載内容が事実と相違ないことを確認し保険金を請求します。  
 保険金請求にあたり、下記4項目について保険請求者欄の署名をもつて同意します。  
 なお、本書の写真写も本書と同じ効力があるものと認めます。  
 I hereby make a claim for insurance benefits, by confirming the accuracy of the contents hereof and also by agreeing to the matters mentioned below. A photocopy of this form shall be considered as effective and valid as the original.

## (1) 個人情報の取扱いに関する同意書 AUTHORIZATION FOR MY PERSONAL INFORMATION

損害保険ジャパン日本興亜株式会社(以下、「損害保険ジャパン日本興亜」とします。)、本保険金請求書に関する個人情報、本契約の履行、付帯サービス等の提供、損害保険等当社の取組活動、商品サービスの案内・提供、アンケートの実施、等を目的として取り扱うことといたします。下記①から⑤まで、その他業務に必要な事項とさせていただきます。

- ① 損害保険ジャパン日本興亜が、上記情報のために、業務委託(一般社団法人)、保険仲立人、医療機関、保険金の支払いに関する請求先、等にも提供を行います。またはこれらの者から提供を受けることがあります。
- ② 損害保険ジャパン日本興亜が、上記情報の適切な運用のために、(一般社団法人)日本損害保険協会、損害保険料率算出機構、他の損害保険会社、等にも提供もしくは提供を行います。またはこれらの者から提供を受けることがあります。
- ③ 損害保険ジャパン日本興亜が、再保険契約の締結や再保険金等の受領のために、再保険会社等へ提供を行うこと(再保険会社等から他の再保険会社等への提供を含みます)があります。
- ④ 損害保険ジャパン日本興亜が、グループ企業や関連会社と提携を行い、その企業等に関する商品等の案内または提供を行うことがあります。

損害保険ジャパン日本興亜の個人情報保護宣言、グループ企業や提携先企業、等については損害保険ジャパン日本興亜ウェブサイト( <http://www.sjnk.co.jp/> )をご覧ください。下記の記事でもお問い合わせが承れます。

お問い合わせ先: 損害保険ジャパン日本興亜カスタマーセンター  
 電話番号 0120-888-089  
 受付時間 平日 午前9時～午後6時(12月31日～1月3日は休業)

Sompo Japan Nipponkoa Insurance Inc. (hereinafter "Sompo Japan Nipponkoa") uses personal information regarding this insurance claim in order to judge insurance underwriting or payment, to perform this contract, to provide relevant services, to introduce or provide products and services that our company offers such as non-life insurance or to conduct questionnaires, and acquires, uses, provides or registers such personal information in so far as the following items (1) to (5) are concerned and to the extent that our company needs it for the business purposes.

- ① Sompo Japan Nipponkoa may provide the information to, or accept provision of the information from, an outside service provider of Sompo Japan Nipponkoa's business (including insurance agencies), insurance brokers, medical institutions, parties related to claim or payment of insurance money, or other related parties.
- ② Sompo Japan Nipponkoa may provide or register the information to or with, or accept provision of the information from, The General Insurance Association of Japan, Non-Life Insurance Rating Organization of Japan, other non-life insurance companies or other related parties for the purpose of sound management of the insurance system.
- ③ Sompo Japan Nipponkoa may provide the information to a reinsurance company, etc. (including provision from the reinsurance company, etc. to another reinsurance company, etc.) in order to enter into a reinsurance contract or receive payment of a reinsurance claim, etc.
- ④ Sompo Japan Nipponkoa may provide the information to its group company or partner company, may introduce or provide products, except as that such a company offers.

Sompo Japan Nipponkoa does not use healthcare or other special non-public information (sensitive information) for any purpose, except as conditionally permitted under the Enforcement Regulations of the Insurance Business Law in Japan.

For Sompo Japan Nipponkoa's declaration of personal information protection, group companies, partner companies, etc., please visit Sompo Japan Nipponkoa's official website (<http://www.sjnk.co.jp/>) or contact the following contact.

Contact for inquiries: Sompo Japan Nipponkoa Customer Center

Tel: 0120-888-089

Reception hours: Weekdays: 09:00 a.m. to 06:00 p.m.

Weekends/holidays: 09:00 a.m. to 05:00 p.m. (closed from December 31 to January 3)

## (2) 医療機関の提供および事故記録に関する同意書 AUTHORIZATION FOR MEDICAL RECORDS AND INFORMATION ON THE CASE

被保険者を含めまして治療したすべての病院、医師および治療者、または本件事故に関する情報提供および賠償者が、損害保険ジャパン日本興亜またはその指名する者に、被保険者に関するすべての疾病、傷害または事故の記録を提供することを承諾します。なお、本書の写真写も同じく効力があるものと認めます。

I hereby authorize any hospital, physician, or other person who has attended or examined me, or any government authority or other person who is related to the accident, to furnish Sompo Japan Nipponkoa or its authorized representative with any and all information or document with respect to any sickness/injury or accident. I accept that a photocopy of this authorization is considered as effective and valid as the original.

## (3) キャッシュレスメディカルサービスに関する委任・同意書 AUTHORIZATION FOR CASHLESS MEDICAL SERVICE

病院にてキャッシュレスメディカルサービスの受け付けられた場合には、その治療費用についての保険金請求を病院または医療機関に委任します。その治療費用が当該保険金支払対象となる場合には、当該医療機関に治療費を病院・医師(または保険会社)に支払うことを誓約します。

When "CASHLESS MEDICAL SERVICE" is provided for me by the hospital or medical provider, I authorize the hospital or medical provider to make an insurance claim for the medical expenses for my treatment. In case the medical expenses turn out not to be payable under insurance policy, I pledge myself to pay such medical expenses as not covered under the insurance policy to the hospital or medical provider (or to Sompo Japan Nipponkoa) without delay.

## (4) 他の保険契約等の保険金請求に関する同意書 AUTHORIZATION FOR INSURANCE CLAIMS FROM OTHER POLICIES

他の損害保険または費用対して、支払責任を負う保険契約および他の保険契約等(保険契約、共済契約その他のいかなる名称でもなるものを除きません。以下同様とします)から、保険契約等ごとの支払限度額を超えて支払を受けた場合には、その超過した額を損害保険ジャパン日本興亜または他の保険契約等の損害保険会社・共済会社へ請求させていただきます(但し、損害保険ジャパン日本興亜が、その支払を受けた場合には、その分だけ控除いたします)。また、他の損害契約等がある場合、損害保険ジャパン日本興亜がその保険契約等の損害保険会社・共済会社に対して、損害保険ジャパン日本興亜の負担すべき部分(他の保険契約等がなしている場合に有償提供した)と同等またはそれを超える保険金等の額の合計額に対する損害保険ジャパン日本興亜の支払うべき額の割合を超過し賠償責任を負った額)を超えた支払った額を償還することと同意します。

I agree that if I receive payments such as insurance payouts that exceed the amount of insurance claim, etc. stated in the policy under which this claim is made or in any of other policies, etc., (insurance contracts, mutual aid contracts or any other contracts under whatever name they are known and under which payouts, etc., are made to cover the same damage or cost, and the same applies in this contract) for the same damage or cost, I shall reply, without delay, the amount exceeding the insurance money, etc., to Sompo Japan Nipponkoa or to the other non-life insurance companies, mutual aid associations, etc., with which the relevant insurance contracts, etc., are concluded. If Sompo Japan Nipponkoa, other non-life insurance companies, mutual aid associations, etc., with which the relevant insurance contracts, etc., are concluded, specify procedures for such repayment, I shall follow the procedures.

In the case of the existence of other contracts, etc., I agree that Sompo Japan Nipponkoa may claim any excess of the amount it is obliged to payout from the non-life insurance companies, mutual aid associations, etc., with which the relevant insurance contracts, etc., are concluded.

裏面の記入例をご参照のうえ、状況・損害の程度を具体的にご記入ください。

記入日 (DATE)	年 月 日 (YEAR) (MONTH) (DAY)	住所 (ADDRESS)	〒 - (フリガナ)
契約約・証券番号	署名・捺印 (NAME) (SIGNATURE)	生年月日 (年 月 日 生)	性別 <input type="checkbox"/> 男(Male) <input type="checkbox"/> 女(Female)
保険期間 (INSURANCE PERIOD)	年 月 日 ~ 年 月 日	日生	生年月日 年 月 日生
	日中連絡の取れる電話番号(TEL)	( )	自宅 <input type="checkbox"/> 勤務先 <input type="checkbox"/> 携帯 <input type="checkbox"/>
	メールアドレス	( )	(Home) (Office) (Mobile)

1 保険金の支払先に関する指図書	金融機関	〒 - (フリガナ)	店番	口座番号
	口座種類	(フリガナ)	通帳記号	
	口座名義(カタカナ)	ゆうちょ銀行 Japan Postai Bank	通帳記号	
2 受取人ご住所	〒 - (フリガナ)	店番	口座番号	

※金融機関とゆうちょ銀行のいずれかの欄にご記入ください。

代理店記入欄 20 年 月 日 署名者



**6** ①自賠責の賠償請求  
②自賠責の賠償請求  
③自賠責の賠償請求

航空機寄託手荷物運送・旅行事故緊急費用等の場合

目的地到着日時: 年 月 日 時 便 荷物到着日時: 年 月 日 時

支出内容	支払日	支払額(通貨)
	年 月 日	( )
	年 月 日	( )

※以下は第三者に被害を与えた場合にご記入ください。

**7** ④第三者への賠償責任  
⑤第三者への賠償責任  
⑥第三者への賠償責任

確認書

※賠償事故で、損害額が100万円以下の場合で、相手方と示談書を交わさない場合に示談書に代えて提出いただく書類です。

前記事故により、被害者 殿から損害賠償請求を受け、  
年 月 日に賠償金 円を支払いましたが、当事者双方の了解により示談書を作成いたしませんでした。つきましては、以上のとおり賠償行為が終了しておりますので示談書にかえて本確認書並びに損害賠償金の支払いを証する書類を提示し、保険金の請求をいたします。

被保険者 住所  
(未成年の場合は親権者) 氏名

※以下は医療機関にてご記入いただくものです。

**8** ATTENDING PHYSICIAN'S STATEMENT (診断書) ※治療費用が10万円以下の場合、省略可能です。

Patient's Name (Last Name, First Name) 患者名 (姓名)	Patient's Date of Birthday (患者生年月日) Month (月) ___ Day (日) ___ Year (年) ___	SEX (性別) <input type="checkbox"/> M (男) <input type="checkbox"/> F (女)
Date of illness (first symptoms) or Injury (症状が現れた日)	Is condition due to pregnancy? (妊娠による病気ですか?) <input type="checkbox"/> YES (はい) <input type="checkbox"/> NO (いいえ)	
Date the Patient first consulted you for this condition (初診日)	Diagnosis or condition of illness or injury (診断名または症状)	
If Patient was injured, please give place of accident (傷害事故の場合、受傷場所をご記入ください)		
If Patient has had same or similar prior illness, please give first date of manifestation (既往症有りの場合、最初の発病日をご記入ください) Month (月) ___ Day (日) ___ Year (年) ___		
Describe any other disease affecting present condition (他の疾患の影響がありますか?)		
Date(s) of Services (治療または入院期間)		
Home Visit(s) (往診)	From ___ ___ ___ (から) to ___ ___ ___ (まで) How many? ___ Times (回)	
Outpatient Care (外来通院)	From ___ ___ ___ (から) to ___ ___ ___ (まで) How many? ___ Times (回)	
Inpatient (入院)	From ___ ___ ___ (から) to ___ ___ ___ (まで)	
Date of final assessment (診断日) Month (月) ___ Day (日) ___ Year (年) ___ <input type="checkbox"/> 1. Healed (治癒) <input type="checkbox"/> 2. Treatment is continuing (継続中) <input type="checkbox"/> 3. Referred (転院・転医) <input type="checkbox"/> 4. Discontinued (中止) <input type="checkbox"/> 5. Death (死亡)		
Was private nurse required? (付添看護必要性の有無) <input type="checkbox"/> YES 要 ___ days (日間) <input type="checkbox"/> NO 不要		
Date of service (治療日)	Fully describe procedures, medical services of supplies furnished (治療内容をご記入ください)	Charge (治療費用)
		AMOUNT PAID (受領済金額)
		BALANCE DUE (未受領金額)
TOTAL CHARGE (合計)		
Address (住所)		
Phone number (電話番号)		
Fax number (ファクシミリ番号)		
Date of preparation (作成日付)	Month (月) ___ Day (日) ___ Year (年) ___	Signature (署名または記名捺印) of attending physician (担当医)

